Dantherm®
CONTROL YOUR CLIMATE

Valve for water tank

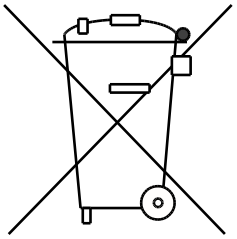
CDT

Part instruction

Rev. 1.0

da • se • en • de • fr • ru • sk •it

Dantherm®
CONTROL YOUR CLIMATE



[redacted]

Der tages forbehold for trykfejl og ændringer
Dantherm can accept no responsibility for possible errors and changes
Irrtümer und Änderungen vorbehalten
Dantherm n'assume aucune responsabilité pour erreurs et modifications éventuelles

(DA) Hane til vandbeholder, CDT

Funktionsbeskrivelse

Hanen bruges til at lede vandet væk fra vandbeholderen, så tømning undgås.
Når ballofixhanen lukkes vil affugterens vandstop fungere normalt, dvs. affugteren stopper, når vandbeholderen er fuld.

Dele

Sættet består af følgende dele, hvis numre refererer til tegningen nedenfor (bemærk at ½" slange ① ikke medleveres):

- 1 stk. spændebånd ②
- 1 stk. slangeforskruning med omløber ③
- 1 stk. ballofixhane ④
- 1 stk. O-ring ⑤ (tages fra proppen i vandbeholderen)

Værktøj

Der er ikke brug for specialværktøj for at montere hanen.

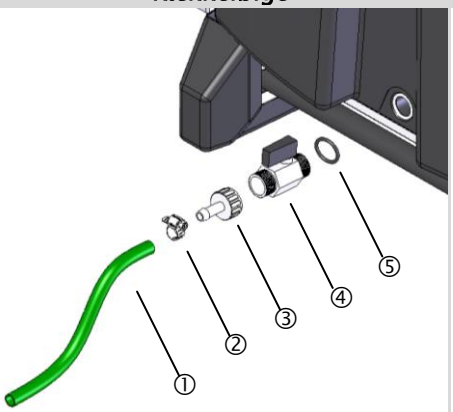
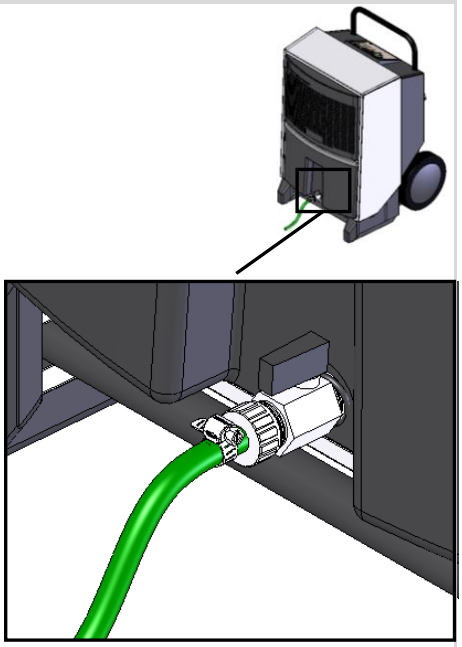
Advarsel

Affugteren skal være slukket før montage af hanen påbegyndes.

Montage

Følg denne vejledning for at montere hanen:

Trin	Handling
1	Afmonter proppen i vandbeholderen og gem O-ringen til brug i trin 2
2	Monter hanen således (numrene er angivet ovenfor under "Dele"):

Rækkefølge	Resultat
	

Dantherm
CONTROL YOUR CLIMATE

(SV) Dräneringsventil för vattentank, CDT

Funktions-beskrivning

Man använder dräneringsventilen till att leda tillbaka vattnet från vattentanken så att tömning undviks.
När ballofixdräneringsventilen stängs, fungerar avfuktarens vattentröskel normalt, det vill säga avfuktaren stannar när vattentanken är full.

Del

Paketet består av följande delar. Siffran hänvisar till bilden nedan (observera att ½"-slangen ① inte medföljer):

- 1 st. spännband ②
- 1 st. slangnippel med anslutningsmutter ③
- 1 st. ballofixdräneringsventil ④
- 1 st. O-ring ⑤ (tas från proppen i vattentanken)

Verktyg

Man behöver inte specialverktyg för att montera dräneringsventilen.

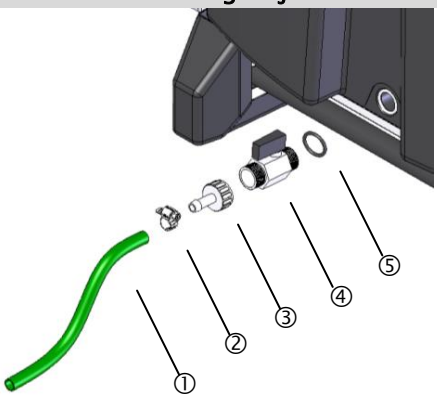
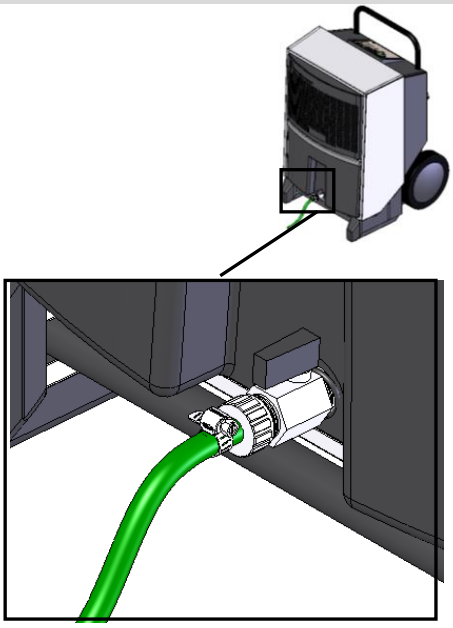
Varning

Avfuktaren ska vara avstängd när dräneringsventilen monteras.

Montering

Följ anvisningarna nedan för att montera dräneringsventilen:

Steg	Åtgärd
1	Ta bort proppen i vattentanken och förbered O-ringen för bruk i steg 2
2	Montera dräneringsventilen på följande sätt (siffrorna hänvisar till avsnittet "Del"):

Ordningsföljd	Resultat
	

EN Tap for water tank, CDT

Function

The tap is used to drain away the water from the water tank so that you do not have to empty it.
When the ballofix draining tap is closed the water stop function operates in the normal way which means that the dehumidifier stops when the tank is full.

Parts

The kit includes following parts. The numbers refer to the drawing below (please note that the ½" hose ① is not included):

- 1 pc. Clamp ②
- 1 pc. Screwed hose connector with pipe union ③
- 1 pc. Ballofix draining tap ④
- 1 pc. O-ring ⑤ (is taken from the plug in the water tank)

Tools

No special tools are required to mount the draining tap.

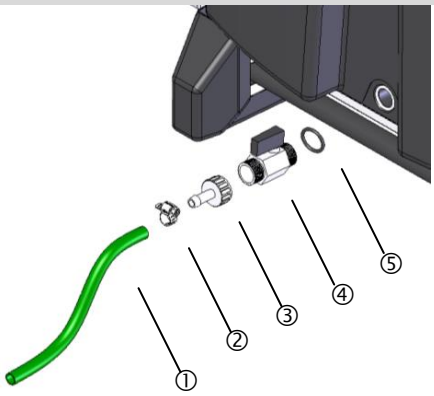
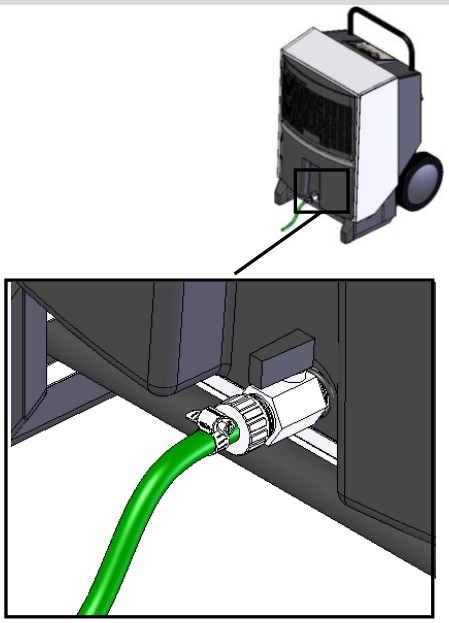
Warning

Before starting to mount the draining tap, be sure that the dehumidifier is switched off.

Mounting

Please follow this procedure to mount the draining tap:

Step	Action
1	Remove the plug from the water tank and put the O-ring aside for use in step 2
2	Mount the draining tap as shown below (the reference numbers are mentioned above under "Parts"):

Order	Result
	

Dantherm
CONTROL YOUR CLIMATE

(DE) Verschluss für Wasserbehälter, CDT

Funktions-Beschreibung

Der Verschluss leitet das Wasser vom Wasserbehälter ab, damit Entleerung nicht notwendig ist.
Wenn der Ballofix Verschluss zugedreht wird, wirkt der Wasserstopp automatisch, d.h. der Entfeuchter schaltet ab, wenn der Behälter voll ist.

Teile

Der Satz besteht aus folgende Teile, deren Nummer sich auf die Abbildung unten bezieht (bitte bemerken, dass der ½" Schlauch ① nicht einschließlich ist):

- 1 Stück Schlauchschelle ②
- 1 Stück Schlauchverschraubung mit Überwurfmutter ③
- 1 Stück Ballofix Verschluss ④
- 1 Stück O-Ring ⑤ (vom Stöpsel des Wasserbehälters)

Werkzeig

Montierung fordert kein Spezielwerkzeug.

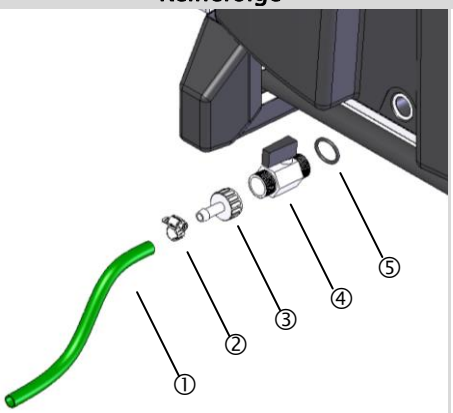
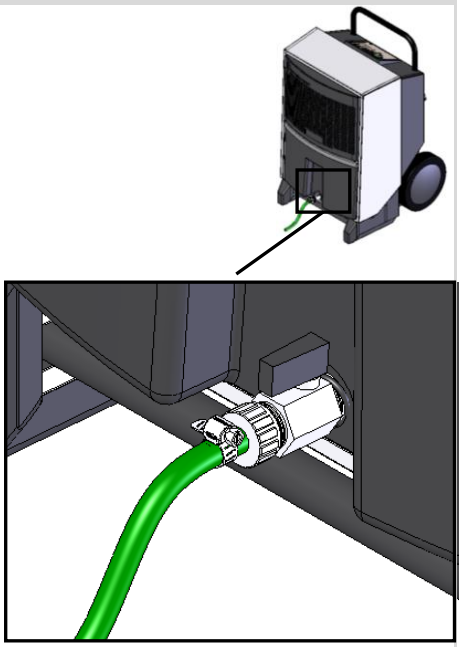
Warnung

Der Entfeuchter vor Montierung des Verschlußes abschalten.

Aufstellung

Bei Montierung des Verschlußes ist wie folgt vorzugehen

Stufe	Tätigkeit
1	Der Stöpsel des Wasserbehälters abmontieren und der O-Ring für Stufe 2 verwenden
2	Der Verschluß wie unten montieren (die Nummer sind oben unter "Teile" angegeben

Reihefolge	Resultat
	

(FR) Robinet pour le réservoir d'eau, CDT

Fonctionnement

Le robinet sert à évacuer l'eau du réservoir et ainsi éliminer le besoin de vider le réservoir. Quand le robinet ballofix est fermé, l'arrêt d'eau du déshumidificateur fonctionne normalement. C'est-à-dire que le déshumidificateur s'arrête automatiquement quand le réservoir est plein.

Composants

L'ensemble est composé des pièces suivantes, dont les numéros réfèrent au dessin ci-après (il faut noter que le tube d'évacuation ½ " ① n'est pas compris):

- 1 collier de serrage ②
- 1 raccord à vis pour tuyau flexible avec écrou ③
- 1 robinet ballofix ④
- 1 joint torique ⑤ (celui du bouchon du réservoir d'eau)

Outil

Aucun outil spécial n'est nécessaire pour le montage du robinet d'évacuation.

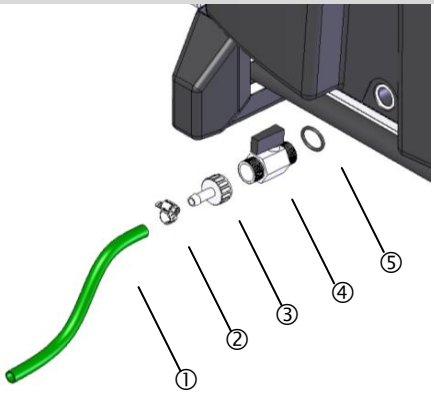
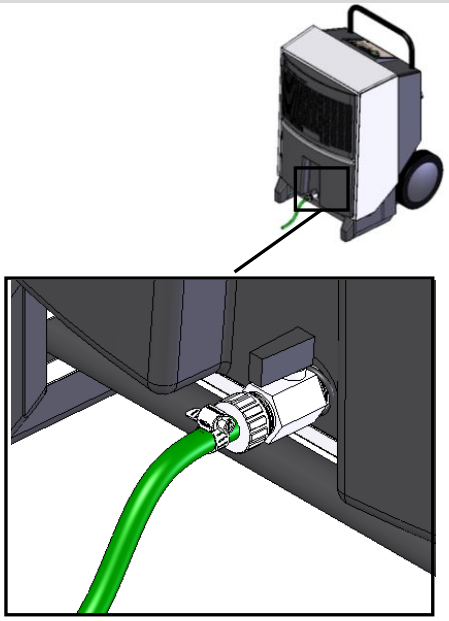
Attention

Il faut interrompre complètement le déshumidificateur avant de commencer le montage du robinet.

Montage

Veuillez suivre les étapes suivantes pour monter le robinet d'évacuation:

Étape	Action
1	Enlever le bouchon du réservoir d'eau (Mettre le joint torique à part pour usage plus tard (étape 2)
2	Monter le robinet d'évacuation comme montré ci-après (les numéros de référence sont mentionnés ci-dessus sous "Composants"):

Ordre	Résultat
	

Dantherm
CONTROL YOUR CLIMATE

RU Дренажный кран для водосборника, CDT

Назначение

Кран предназначен для отвода конденсата из водосборника без его снятия с осушителя.
Если шаровой кран закрыт и вода в водосборнике достигает максимального уровня, происходит автоматический останов работы осушителя.

Комплектация

Комплект состоит из деталей, указанных на рисунке
(внимание: трубка ½" ① не входит в комплект поставки):

- 1 хомут ②
- 1 переходник для подсоединения трубки ③
- 1 шаровой кран ④
- 1 уплотнительное кольцо ⑤ (берется с заглушки водосборника)

Инструменты

Дренажный кран монтируется без использования специального инструмента.

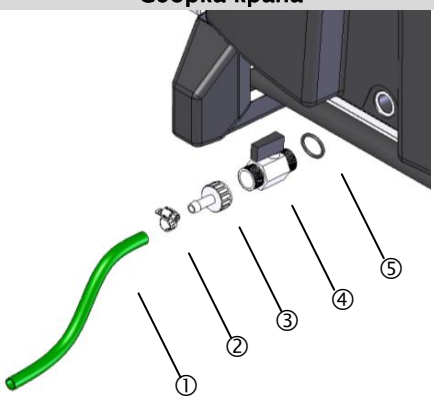
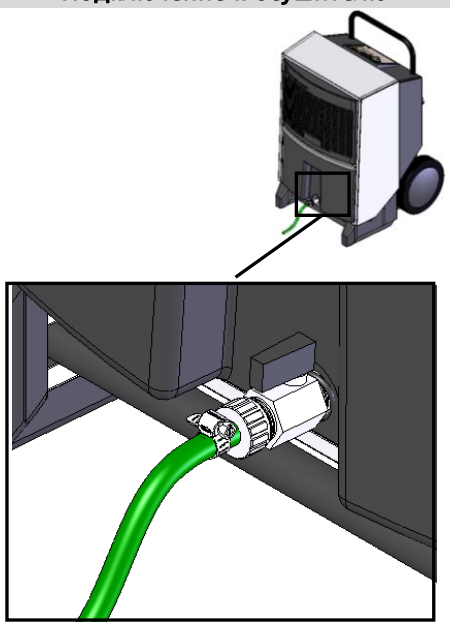
Внимание

Перед началом монтажа дренажного клапана убедитесь, что осушитель выключен.

Монтаж

Порядок монтажа:

Шаг	Действие
1	Снимите заглушку с водосборника и отложите в сторону уплотнительное кольцо для использования на шаге 2
2	Соберите дренажный кран, как показано на рисунке (расшифровка маркировки приведена выше – см. раздел "Комплектация"):

Сборка крана	Подключение к осушителю
	

SK Odvod kondenzátu, CDT

Funkcia

Toto príslušenstvo sa používa na kontinuálny odvod kondenzátu zo zariadenia.

Časti

Sada obsahuje: (½" hadica ① nie je súčasť dodávky):

- 1 ks uťahovacia svorka ②
- 1 ks redukcia na hadicu ③
- 1 ks uzatvárací ventil ④
- 1 ks prstencové tesnenie ⑤

Náradie

Na montáž nie je vyžadované žiadne špeciálne náradie.

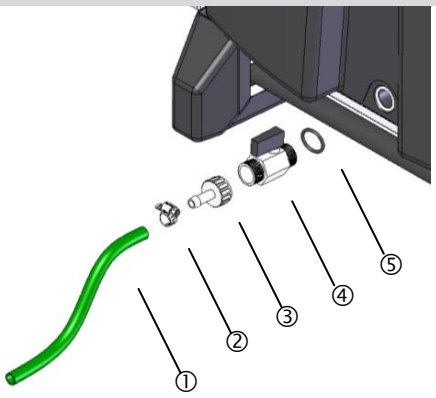
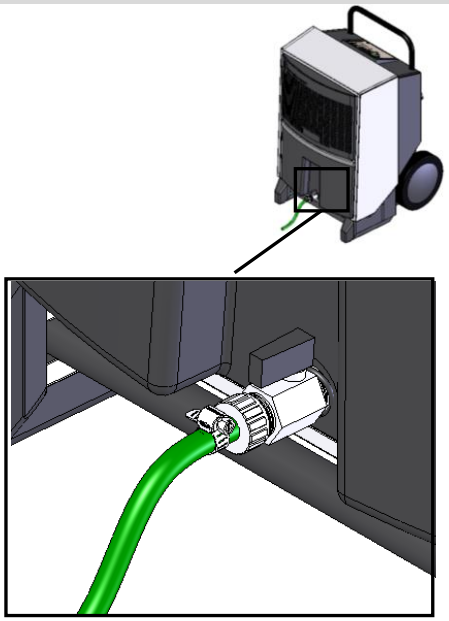
Upozornenie

Pred začatím montáže sa uistite, že odvlhčovač je vypnutý.

Montáž

Postupujte podľa nasledovných krokov:

Krok	Popis
1	Vytiahnite upchávku z nádrže a vložte prstencové tesnenie
2	Montáž urobte podľa nasledovného obrázku (čísla odpovedajú názvom podľa sekcie "Časti"):

Montáž	Zobrazenie
	

Dantherm
CONTROL YOUR CLIMATE

PT Torneira para depósito de condensados, CDT

Função

A torneira de drenagem é usada para realizar a drenagem directa da água do depósito de condensados, não tendo por isso necessidade de o esvaziar manualmente.
Quando a torneira de drenagem se encontra fechada o desumidificador funciona de um modo normal, parando automaticamente quando o tanque está cheio.

Peças

O kit inclui as seguintes peças. Os numeros referem-se ao desenho abaixo (note que o tubo de ½" ① não se encontra incluido no kit):

- 1 pc. abrassadeira ②
- 1 pc. Tubo de ligação com união roscada ③
- 1 pc. Torneira de esférico ④
- 1 pc. anilha ⑤ (retirada da ponteira do depósito de condensados)

Ferramentas

Não são necessárias ferramentas especificas para a montagem da torneira no depósito de condensados.

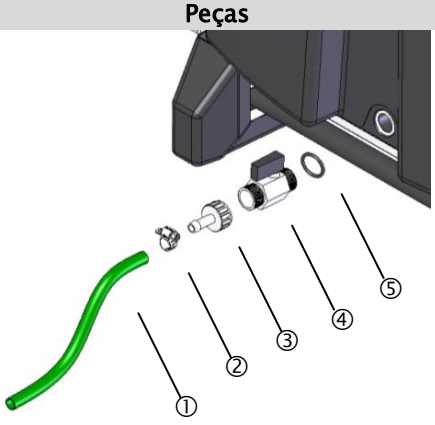
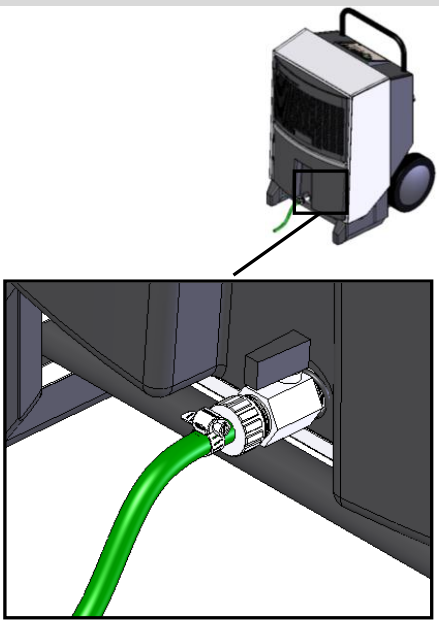
Aviso

Antes de iniciar a montagem da torneira de drenagem, desligue a alimentação do desumidificador.

Instalação

Por favor siga as instruções de montagem da torneira de drenagem:

Passo	Acção
1	Remova a ponteira do depósito de condensados e fique com a anilha, vai necessitar de a usar no passo 2
2	Monte a torneira de drenagem como abaixo representado (a legenda encontra-se no item "Peças"):

Peças	Resultado
	

(IT) Valvola di drenaggio per serbatoio dell'acqua, CDT

Funzionalità

La valvola è utilizzata per scaricare l'acqua dal serbatoio in modo da non doverlo svuotare manualmente.
Quando la valvola di drenaggio tipo Ballofix è chiusa la funzione di arresto opera in maniera normale, ovvero il deumidificatore si arresta quando il serbatoio dell'acqua è pieno.

Componenti

Il kit include le seguenti parti. I numeri sono riferiti al disegno sottostante (si noti che il tubo da ½ pollice ① non è incluso):

- 1 pz. fascetta ②
- 1 pz. Connettore filettato con innesto per tubo ③
- 1 pz. Valvola di drenaggio tipo Ballofix ④
- 1 pz. O-ring ⑤ (prelevato dal tappo del serbatoio dell'acqua)

Utensili

Non sono richiesti utensili speciali per montare la valvola di scarico.

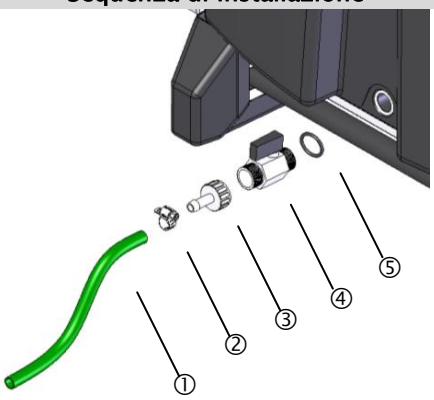
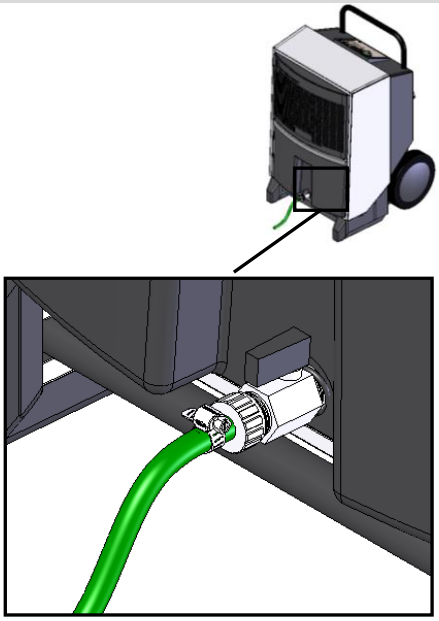
Attenzione

Prima di iniziare il montaggio della valvola assicurarsi che il deumidificatore sia spento.

Montaggio

Si osservi la seguente procedura per montare la valvola di drenaggio:

Punto	Operazione
1	Rimuovere il tappo dal serbatoio dell'acqua e conservare l'O-Ring per l'uso al punto 2
2	Montare la valvola di drenaggio come sotto indicato (I numeri di riferimento sono menzionati alla voce "Componenti"):

Sequenza di installazione	Risultato
	

Contact Dantherm

Dantherm Air Handling A/S
Marienlystvej 65
7800 Skive
Denmark

Phone +45 96 14 37 00
Fax +45 96 14 38 00

infodk@dantherm.com
www.dantherm.com

Dantherm AS
Postboks 4
3101 Tønsberg
Norway
Besøksadresse: Løkkeåsvn. 26
3138 Skallestad
Phone +47 33 35 16 00
Fax +47 33 38 51 91

dantherm.no@dantherm.com
www.dantherm.no

Dantherm Air Handling AB
Virkesgatan 5
614 31 Söderköping
Sweden

Phone +(0) 121 130 40
Fax +(0) 121 133 70

infose@dantherm.com
www.dantherm.se

Dantherm Air Handling (Suzhou) Ltd.
Bldg#9, No.855 Zhu Jiang Rd.,
Suzhou New District, Jiangsu
215219 Suzhou
China

Phone +86 512 6667 8500
Fax +86 512 6667 8500

dantherm.cn@dantherm.com
www.dantherm-air-handling.com.cn

Dantherm Limited
12 Windmill Business Park
Windmill Road, Clevedon
North Somerset, BS21 6SR
England

Phone +44 (0)1275 87 68 51
Fax +44 (0)1275 34 30 86

infouk@dantherm.com
www.dantherm.co.uk

Dantherm Air Handling Inc.
110 Corporate Drive, Suite K
Spartanburg, SC 29303
USA

Phone +1 (864) 595 9800
Fax +1 (864) 595 9810

infous@dantherm.com
www.dantherm.com



Dantherm Air Handling A/S
Marienlystvej 65
7800 Skive
Denmark
www.dantherm.com
service@dantherm.com

Dantherm®
CONTROL YOUR CLIMATE